



SOMMAIRE :

- I. — LE RETOUR A LA TERRE . . . . . Victor Morin.
- II. — UN BEAU DON . . . . . La Rédaction.
- III. — PATRIOTISME ET RELIGION . . . . Arthur Saint-Pierre
- IV. — NOTRE BULLETIN . . . . . La Rédaction.
- V. — BIBLIOGRAPHIE . . . . . \* \* \*
- VI. — L'OEUVRE DU LIVRE FRANÇAIS . . . La Rédaction.
- VII. — PLAN D'UN COURS ET VOCABULAIRE  
DU JEU DE TENNIS . La Ligue des Droits du Français

LA CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

Avis aux percepteurs. — Sections et noms des percepteurs.

Rédaction et Administration :

SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE,  
MONUMENT NATIONAL,  
No 296, Rue SAINT-LAURENT . . . MONTREAL.

# SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE MONTRÉAL

Grand Aumônier

Monseigneur l'Archevêque de Montréal.

## CONSEIL GÉNÉRAL

Président général :

VICTOR MORIN, L. L. D., notaire . . . . . 97, rue Saint-Jacques

1er Vice-président général :

JOSEPH GAUVREAU, M. D. . . . . 30, rue Saint-Jacques

2ème Vice-président général :

V.-E. BEAUPRÉ, I. C., professeur . . . . . 1025, rue Saint-Hubert

Secrétaire général :

J.-B. LAGACÉ, professeur . . . . . 836, rue Saint-Hubert

Trésorier général :

JOSEPH HURTUBISE, courtier en assurance . . . . . 2, Place d'Armes

Directeurs :

L'Hon. L.-O. DAVID, sénateur . . . . . Hôtel-de-Ville

E.-P. LACHAPELLE, M. D. . . . . 267, rue Prince-Arthur-Ouest.

THOMAS GAUTHIER, courtier . . . . . 11, Place d'Armes

U.-H. DANDURAND, financier . . . . . Edifice Dandurand

VICTOR DORÉ, comptable . . . . . Casier Postal, 476

GUY VANIER, L. L. L., avocat . . . . . 97, rue Saint-Jacques

JOSEPH GIRARD, rentier . . . . . 46, Boulevard Saint-Joseph Ouest

Chef du Secrétariat :

ARTHUR SAINT-PIERRE . . . . . Monument National

Administrateur général :

J.-P.-L. BÉRUBÉ . . . . . Monument National

Caisse Nationale d'Economie, Monument National, Chambres 4 et 5

ARTHUR GAGNON . . . . . Administrateur

J.-ARTHUR DUBÉ . . . . . Directeur du Recrutement

J.-I. COUTURE . . . . . Inspecteur-général

## CORPORATIONS FILIALES DE LA SOCIÉTÉ :

Caisse Nationale d'Economie.

Caisse de Remboursement.

Compagnie du Monument National.

Société Nationale de Fiducie.

# Le Petit Canadien

ORGANE DE

LA SOCIÉTÉ SAINT - JEAN - BAPTISTE

ET DE

LA CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

---

---

Vol. 12. — No 8.

MONTRÉAL, AOUT 1915.

50 sous par an.

---

---

## LE RETOUR A LA TERRE

---

On s'est plaint avec raison, depuis plusieurs années du dépeuplement de nos campagnes au profit des villes, mais voici qu'avec la crise financière dont nos citadins sont presque seuls à se ressentir, il se produit un choc en retour vers la terre généreuse, qui produit à profusion les épis dorés sans se laisser émouvoir par le bruit du canon.

L'équilibre va-t-il se rétablir, et notre province de Québec, dont les ressources agricoles sont infinies, va-t-elle ouvrir les yeux à la réalité pour en tirer le même parti qu'elle a fait de ses ressources naturelles dans les dernières décades ? Espérons-le; et si la Société Saint-Jean-Baptiste peut contribuer dans une bonne mesure à cette oeuvre sociale, elle est bien prête à apporter sa pierre de fondation à l'édification de ce nouveau monument véritablement national.

Déjà elle s'est saisie du projet de colonisation belge, dont l'effet serait de donner à notre province des horticulteurs émérites qui feraient en retour profiter nos agriculteurs des méthodes de leur culture intensive, et l'un de ses officiers a soumis à l'étude du conseil un projet de co-opération agricole dont les résultats pourront aider puissamment au développement de nos ressources.

Mais ce n'est pas tout de ramener le peuple à la terre; il faut lui en rendre le séjour assez agréable pour qu'il ne soit tenté de la désertir, et c'est peut-être là, bien qu'on ne s'en soit pas trop rendu compte, une des causes de l'exode de la jeunesse rurale vers les villes.

La *Western Review* publiait dans son numéro d'août un article intitulé " The Clergyman, the Enemy of Country Towns ", établissant que souvent le pasteur provoque la désertion du village par son zèle à faire disparaître les récréations, même les plus innocentes, dans lesquelles il voit des rivales à ses " meetings ". La religion catholique est assez libérale, Dieu merci, pour ne pas mesquiner à ses fidèles les amusements légitimes après l'accomplissement de leurs devoirs, même le dimanche ; mais bon nombre de nos curés de campagne, qui ont déjà tant fait pour la

conservation de notre nationalité, ne pourraient-ils s'employer à conjurer ce nouveau danger de la désertion rurale en procurant à leurs paroissiens des délassements qui les reposeraient de leurs fatigues en même temps qu'ils les instruiraient ?

Rien ne serait plus facile que de grouper les principaux chefs de famille, soit comme section de la Société Saint-Jean-Baptiste ou cercle récréatif quelconque, et de les réunir avec leurs femmes et enfants tous les mois, ou plus souvent si le succès justifie des réunions plus fréquentes, pour leur faire une conférence sur quelque sujet intéressant, soit voyage, sciences usuelles, connaissances pratiques, etc., accompagnées de musique et même de représentations cinématographiques aujourd'hui si faciles à se procurer.

Je suis sûr que ce projet serait accueilli avec beaucoup de faveur par les populations rurales, qu'il serait d'une réalisation beaucoup plus facile qu'on ne croirait peut-être de prime abord, et qu'on trouverait dans presque toutes les paroisses des éléments nécessaires à son exécution. Pendant la saison de villégiature les citadins se feraient un plaisir de prêter leur concours, et il va de soi, que la Société Saint-Jean-Baptiste se mettrait à la disposition des curés qui voudraient établir une oeuvre aussi méritoire dans leurs paroisses.

Oh ! si nous pouvions convaincre le fils et la fille du cultivateur, comme ils ont tort de vouloir échanger la vie simple et heureuse dont ils jouissent à la campagne pour l'existence inutile et tourmentée qui les attend à la ville ! C'est le mirage qui paraît si beau à distance, mais qui se résout en une vapeur intangible dès qu'on y a pénétré. On s'est laissé séduire par le désir de porter des cravates à la dernière mode ou des plumes qui retombent en cascades sur les épaules, mais on n'a pas calculé que pour satisfaire ce désir il faut s'étioler toute la semaine dans l'air empesté des fabriques et demander au médecin d'accorder du délai pour le paiement de sa note, parce que le salaire de la semaine est dépensé d'avance.

Pendant ce temps le père, possesseur d'une belle ferme, se voit dans l'obligation de recourir aux mercenaires pour l'exécution des travaux essentiels ; n'ayant plus l'espoir d'y établir ses enfants, il laissera forcément détériorer ce patrimoine qui passera un jour, au rabais, entre les mains d'un étranger, et il viendra finir ses jours près de son fils dans un " flat " étroit et assombri par le voisinage de l'usine, où sa génération va s'éteindre.

Elle va s'éteindre en effet si nous n'y prenons garde, la belle famille canadienne qui a fait jusqu'ici notre force et notre gloire, car en-dehors des conditions hygiéniques défavorables dans lesquelles ses membres sont enserrés par l'usine, le problème de boucler un budget grevé de dépenses inutiles poussera souvent hélas, le père et la mère à verser dans le crime

de lèse-nationalité, qui leur fera refuser d'ajouter des rallonges à la table de famille.

C'est dans l'espoir de conjurer ces dangers nationaux que nous applaudissons au mouvement du " retour à la terre " et que nous disons au cultivateur canadien-français: " N'enviez pas le sort de l'artisan qui brûle sa vie sans profit sur l'asphalte des villes ; jouissez plutôt de l'existence paisible que la Providence vous a ménagée, et préparez dans le milieu vivifiant où elle s'écoule, la survivance de cette race forte et pure dont vous descendez ".

VICTOR MORIN, *Président général.*

### UN BEAU DON

A son assemblée annuelle de juillet, la Chambre des Notaires de la province de Québec, qui compte un certain nombre de membres anglais, a voté à l'unanimité la somme de \$300.00, à l'Association d'Education de l'Ontario, pour l'aider à poursuivre son patriotique travail.

Le chèque fut envoyé au Président de l'Association d'Education par M. Victor Morin, trésorier de la Chambre des Notaires et président-général de notre Société, avec une lettre dont voici le texte :

Montréal, 11 août 1915.

Hon. Philippe Landry,

Président de l'Association d'Education d'Ontario,  
Ottawa, Ont.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un chèque de la Chambre des Notaires pour la somme de \$300.00 qu'elle a décidé à son assemblée annuelle de juillet dernier de souscrire à la cause de l'Association d'Education d'Ontario, dont vous êtes le digne Président.

A cette contribution, permettez-moi de joindre mes félicitations personnelles pour la lutte vigoureuse que vous faites en faveur des droits de nos compatriotes, et de vous répéter ce que vous savez d'ailleurs, que les Canadiens français de cette province admirent votre lutte énergique et sont de coeur avec vous dans l'espoir du succès final.

VICTOR MORIN,

*Trésorier de la Chambre des Notaires.*

Venant d'une institution de l'importance et du sérieux de la Chambre des Notaires, ce témoignage... palpable de sympathie consolera l'Association d'Education de bien des attaques injustes et de bien des outrages.

LA RÉDACTION.

## PATRIOTISME ET RELIGION

---

Le patriotisme canadien-français y gagnerait-il à se " laïciser ", à se vider de tout son contenu religieux ? Est-il vrai que la cause française au Canada souffre d'être trop étroitement et constamment liée à la cause catholique ?

Encore qu'elles ne soient pas nouvelles, ces deux questions, qui, à vrai dire, n'en font qu'une, sont des plus actuelles. Nous en fournirons deux exemples présents à toutes les mémoires : elles se sont posées, ou plutôt, on les a posées violemment à l'occasion du Congrès de la Langue française ; et l'obligation, inscrite dans notre charte, d'être catholique pour faire partie de la Société Saint-Jean-Baptiste les a de nouveau fait surgir. Elles ne manquent pas non plus d'importance si, comme il nous semble évident, elles ne tendent à rien moins qu'à changer la mentalité de tout un peuple, à le faire rompre sans retour avec des traditions plusieurs fois séculaires et à changer radicalement l'orientation qui fut de tout temps la sienne. Avant de leur donner, comme on nous somme parfois avec insolence de le faire, une réponse affirmative, il convient donc d'y réfléchir sérieusement, de rechercher le pourquoi d'un état de chose qui n'a pu durer si longtemps sans avoir quelques raisons d'être, et de peser enfin les conséquences que pourrait avoir pour notre race, cette sorte d'apostasie qu'on voudrait lui imposer.

N'oublions pas en effet que, dans ce divorce projeté entre notre race et la religion catholique, c'est notre race qui courrait les plus grands dangers : la religion catholique a des promesses d'immortalité, les peuples n'en ont pas et paient toujours très cher leurs imprudences, leurs égarements et leurs crimes.

\* \* \*

Nous posons en thèse générale que, loin de nuire au patriotisme ou de s'y opposer, la religion lui est, au contraire, un appui indispensable. C'est que, en effet, en même temps qu'un sentiment très doux et très fort, le patriotisme est un devoir ; devoir austère toujours et dont l'accomplissement exige parfois de ces sacrifices pénibles jusqu'à la cruauté qui, suivant l'expression du grand de Mun, " font couler le sang par les blessures du coeur. "

Or, l'idée d'asseoir la notion de devoir sur une autre base que sa base traditionnelle, c'est-à-dire religieuse, cette idée, en dépit des airs solennels et du ton doctoral de ceux qui la préconisent, n'a toujours été et ne sera jamais autre chose qu'une mauvaise plaisanterie. Seule la religion — et entre toutes les formes de religion le catholicisme — explique parfaitement le devoir, le justifie au regard de la conscience humaine

jusqu'à le lui faire accepter sans murmure, que disons-nous, jusqu'à le lui faire embrasser avec ivresse sous ses formes les plus dures et les plus rebutantes. On voit, dès lors, tous les services qu'elle peut rendre au patriotisme quand il doit cesser d'être verbal pour se traduire en actes ; quand il vient en conflit avec l'intérêt personnel, les amitiés ou les haines de l'individu ; quand surtout, pour l'accomplir, il faut se résigner, dans la mesure où la nature humaine peut les goûter, aux angoisses de Gethsémani.

Outre ce motif d'un caractère général et qui vaut pour toutes les races, la nôtre a des raisons particulières et très puissantes de conserver à son patriotisme l'appui de son idéal religieux :

“ On peut bien considérer en effet que, sans l'appui du prêtre, nos compatriotes auraient sans doute été dispersés ou absorbés. C'est le clocher du village qui leur a fourni un centre, alors que leur ancienne métropole les abandonnait totalement et leur retirait même ces autorités sociales autour desquelles ils auraient pu grouper leur résistance ; c'est le curé de campagne qui, par son enseignement de chaque jour, a perpétué chez eux ces façons de penser et ces manières de vivre qui font l'individualité de la civilisation canadienne ; c'est l'Eglise enfin qui, prenant en main les intérêts collectifs de notre peuple, lui a, plus que quiconque, permis de se défendre avec succès contre les persécutions ou les tentations britanniques. ” (1).

Qui parle ainsi ? Un Jésuite, sans doute, ou quelque ultramontain ? C'est un protestant français, M. André Siegfried, si peu suspect de cléricalisme, qu'il en est encore à la conception toute “ primaire ” d'une Eglise catholique ennemie du progrès et entrave au développement et à la culture de l'esprit ! (2). Son témoignage, conclusion d'une longue et sérieuse enquête sur la situation religieuse au Canada, n'en a que plus de valeur : c'est le témoignage d'un adversaire de l'Eglise et d'un adversaire préjugé.

Du reste, si M. Siegfried s'était tu, l'histoire impartiale de notre pays n'en aurait pas moins continué à raconter les immenses bienfaits dont notre peuple est redevable à son clergé.

Elle continuerait quand même, cette histoire, à redire les services rendus à la colonie — faible, négligée de la mère-patrie et à qui l'hostilité des indiens aurait sans doute été fatale — par les missionnaires, envoyés de Dieu avant tout, évidemment, mais aussi, ambassadeurs du Roi de France au milieu des peuplades sauvages ;

Elle proclamerait hautement, toujours, qu'au lendemain de la conquête, ce furent la profondeur de leur foi et l'excellence de leur organi-

(1) André Siegfried : *Le Canada : Les deux races*, deuxième édition, p. 67.

(2) Ouvrage cité, p. 68.

sation paroissiale, qui sauvèrent nos pères de l'absorption par le vainqueur ;

Elle garderait, enfin, et transmettrait précieusement jusqu'aux dernières générations de notre race, la liste déjà considérable et qui s'allonge toujours de nos évêques patriotes, de nos prêtres colonisateurs ou éducateurs et de nos congrégations enseignantes.

En voilà plus qu'il n'en faut pour expliquer et justifier l'union étroite qui existe entre la foi catholique et le patriotisme canadien-français. Et pourtant nous n'avons pas tout dit ; nous n'avons même pas donné à nos arguments toute leur force et toute leur ampleur, le cadre forcément restreint de cet article exigeant que nous nous contentions de les énumérer.

En attendant qu'on nous ait dit ce que nous aurions à gagner à la cessation d'un état de chose, dont nous croyons avoir démontré la logique parfaite, et auquel notre race doit d'exister encore, nous voyons, nous, très bien ce que nous aurions à y perdre.

Notre moralité d'abord qui, de 60,000 que nous étions au moment de la conquête, a fait de nous, après 150 ans, un peuple de 3,000,000 d'âmes. Notre homogénéité, ensuite qui est telle, et qui nous donne une si grande force de résistance que nulle part où il nous a été possible de nous organiser en paroisse, l'ennemi n'a pu nous entamer sérieusement.

\* \* \*

De tout ce qui précède une conclusion se dégage, semble-t-il, avec la dernière évidence : patriotisme et religion sont, chez nous, deux choses inséparables — nous sommes disposés à croire, pour notre part, qu'elles le sont également ailleurs — et vouloir les isoler, chercher à rompre les liens très anciens et très forts qui les unissent c'est, en dépit des professions de foi patriotique dont on accompagne cette détestable besogne, faire oeuvre antifranaise autant qu'antireligieuse.

M. Siegfried, dont nous avons indiqué dans la question l'autorité particulière, ne s'y est pas trompé. Aussi écrivait-il dans son ouvrage déjà cité (3) : " Aujourd'hui encore — et nous l'avons montré longuement dans les chapitres qui précèdent — il y a partie liée, au Canada, entre le clergé et ses fidèles de langue française. Comme hier, comme il y a cent ans, le maintien du catholicisme semble donc être la principale condition de la persistance de notre race et de notre langue au Dominion."

On ne saurait mieux voir, ni mieux dire. Souhaitons maintenant que les Canadiens catholiques, qui n'en ont jamais rien su ou qui les ont oublié, apprennent de ce Français protestant le sens de leur histoire et les conditions nécessaires de la survivance de leur race au Canada.

ARTHUR SAINT-PIERRE.

(3) Pages 67 et 68.

---

**NOTRE BULLETIN**

---

*Le Petit Canadien* aura son concours littéraire : ainsi en a décidé le Conseil Général à son assemblée régulière du 13 courant. Les détails du concours seront réglés par le Comité du Bulletin, qui n'a pu se réunir encore, vu l'absence de la majorité de ses membres. Nous pouvons cependant dire, dès maintenant, que le sujet du concours sera canadien, que les prix seront tentants et que les juges seront d'une compétence et d'une impartialité à satisfaire les plus difficiles et les plus soupçonneux.

• • •

Nous commençons avec ce numéro et nous continuerons chaque mois, la publication des " Listes d'expressions françaises " préparées par la Ligue des Droits du Français. C'est une amélioration à notre Bulletin, dont nos lecteurs voudront bien, sans doute, nous tenir compte.

• • •

A la liste, publiée en juillet, des journaux qui ont fait bon accueil au *Petit Canadien* transformé, il nous fait plaisir d'ajouter les noms suivants : *L'Action Catholique*, du 12 juillet, *Le Patriote*, du 15 juillet, et *Le Messager de Saint-Antoine*.

A tous nos bienveillants confrères : merci.

LA RÉDACTION.

---

**BIBLIOGRAPHIE**

---

LES BOIS-FRANCS, par M. l'abbé Charles-Edouard Mailhot. — Editeurs : la Cie d'Imprimerie d'Arthabaskaville, Arthabaska, P. Q. Prix non mentionné.

Fort volume de 470 pages, divisé en deux parties. Dans la première, l'auteur raconte les souffrances et le courage des pionniers des *Bois-Francis* ; dans la seconde, il fait l'exquise historique des sept paroisses, qui occupent le territoire connu sous ce nom. L'ouvrage, dont la trame historique est extrêmement lâche, surtout dans la première partie, fourmille de petits tableaux de moeurs d'une lecture agréable.

---

MANUEL PARLEMENTAIRE, de M. W.-Lévi Bousquet, directeur de l'*Opinion Publique*, de Worcester, Mass. En vente aux bureaux de ce journal aux prix suivants : couverture en toile, 50 sous ; couverture en cuir, 75 sous.

Ouvrage très utile pour tous ceux qui veulent prendre une part active et intelligente aux délibérations des corps publics ou des sociétés dont ils font partie.

---

LETTRE PASTORALE DE SON ÉMINENCE LE CARDINAL BÉGIN, archevêque de Québec, à l'occasion du 50e anniversaire de son ordination sacerdotale : 10 juin 1915, publiée par l'*Action Sociale Catholique*, dans ses éditions de propagande, à bon marché, sous forme d'une jolie brochure de 64 pages, avec portrait de l'auteur, et nombreux titres ou sous-titres en manchette.

Ce " Testament spirituel ", comme on l'a appelé, dicté par le coeur d'un saint pontife et par l'intelligence pénétrante d'un grand évêque, est un véritable manuel d'action catholique et sociale éclairée et bien comprise. C'est un opuscule précieux, que les fidèles de partout aimeront avoir sous la main, et qu'il sera particulièrement profitable de distribuer en abondance parmi la jeunesse de nos écoles. On peut se procurer cette brochure au Secrétariat général des Oeuvres de l'A. S. C., 101, rue Sainte-Anne, Québec, aux prix suivants (*franco*) : 5 sous l'unité, 50 sous la douzaine, \$4.00 le cent et \$30.00 le mille.

---

### LONGUE VIE

---

Le *Progrès du Saguenay*, l'une de nos meilleures feuilles régionales, vient d'entrer dans sa trentième année d'existence. Nous félicitons le vaillant journal et lui souhaitons de poursuivre toujours sa féconde et bienfaisante carrière.

---

---

**L'ŒUVRE DU LIVRE FRANÇAIS**

---

Dans le *Petit Canadien* de juillet, nous annonçons l'envoi dans l'Ontario de quatre mille volumes et numéros de revues. Il nous fait plaisir d'annoncer cette fois, que les envois atteignent le joli chiffre de 13,400, soit 4,606 volumes et 8,800 numéros de revues. C'est un bond de près de 9,500 que nous avons fait dans l'espace d'un mois à peine. C'est dire que l'Œuvre devient de plus en plus populaire et mieux comprise. Il reste cependant beaucoup à faire si nous voulons atteindre nos 50,000 volumes dans un avenir assez rapproché ; et il faut que nous les atteignions.

Nous comptons qu'avec la fin des vacances, et le retour à la ville des nombreuses familles que les chaleurs font fuir à la campagne, notre œuvre va reprendre incessamment un regain d'activité. Nous comptons aussi que tous ceux qui ont des volumes à donner et qui ont hésité jusqu'ici, (pourquoi?) à entrer dans le mouvement, vont enfin se décider. Si nos prévisions se réalisent, nous allons être bientôt débordé par les envois. Il n'y a pas, en effet, à se le dissimuler, ceux qui n'ont encore rien fait pour fournir de la bonne lecture française à nos compatriotes ontariens, et qui pourraient faire quelque chose, se nomment légion : pourvu qu'ils se mettent en branle, nos 50,000 volumes seront bientôt atteints. N'oublions pas que tous les ouvrages expédiés par nous, jusqu'ici, de l'autre côté de l'Ottawa, nous ont été fournis par seulement 90 personnes et institutions ; il doit s'en trouver plus que cela dans la province de Québec, qui ont des livres dont elles peuvent disposer pour une aussi belle œuvre !

Et nos sections ? si la plupart paraissent immobiles, il y en a quelques-unes qui travaillent ; il y en a même deux qui, paraît-il, nous réservent une surprise des plus agréables. Espérons que leur exemple, une fois connu, entraînera les autres.

LA RÉDACTION.

---

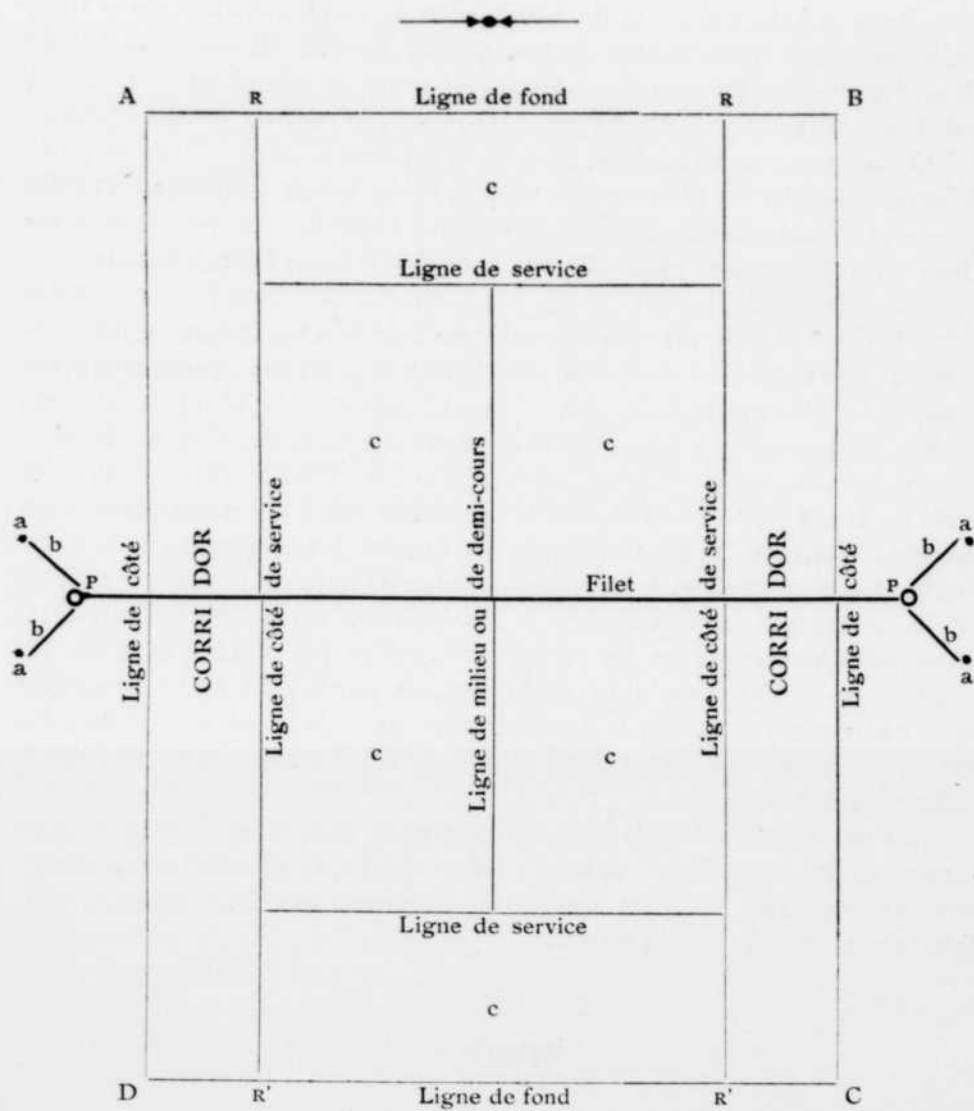
**MERCI !**

---

Nous accusons réception, pour la bibliothèque du Secrétariat, du *Compte-Rendu*, et des *Mémoires* du Congrès de la Langue française, don gracieux du Comité Permanent ; et du *Compte Rendu du Congrès de Tempérance du diocèse de Québec*, don du Secrétariat de l'*Action Sociale Catholique*. Nos sincères remerciements à qui de droit pour l'envoi de ces trois beaux volumes.

LA RÉDACTION.

## PLAN D'UN COURS DE TENNIS

LÉGENDE

A B C D : le cours, terrain sur lequel se joue le tennis.

R R' R' R' : terrain pour deux seulement.

P P : poteaux.

a a a a : piquets.

b b b b : cordes à coulants.

c c... : rectangles ou carrés.

## VOCABULAIRE DU JEU DE TENNIS

- Arbitre.* — Juge de la partie.
- Assommer (la balle).* — Manoeuvre du joueur qui, près du filet, rabat avec vigueur la balle sur le terrain des adversaires.
- Avantage.* — V. Points (Votre avantage, notre avantage).
- Balles.* — Pelotes rondes feutrées ou en caoutchouc moulé, ces dernières pour les *cours* en asphalte.
- Balle de fond.* — Balle lancée sur la *ligne de fond* ou quelque peu en deçà de cette même ligne.
- Balle de côté.* — Balle lancée sur la *ligne de côté* ou quelque peu en deçà de cette même ligne.
- Balle rasante.* — Balle rapide, rebondissant à peine et rasant le sol.
- Bande.* — Tissu de toile d'un pouce ou deux de largeur formant le sommet du filet.
- Blanc d'Espagne.* — Préparation de craie pour marquer les *lignes* du *cours*.
- Boîte ou caisse.* — Coffret de bois pour serrer balles et raquettes.
- Bourrelet.* — Renflement terminant le manche de la raquette.
- Boyaux, cordes à boyau.* — Cordes de la raquette.
- Braconner, faire du braconnage.* — Voler les balles de son partenaire.
- Câble.* — Grosse corde de chanvre ou métallique qui soutient le filet.
- Cadre ou cerceau.* — Monture en bois de la raquette.
- Camp.* — Les deux partenaires; chacun des côtés du *cours*.
- Chandelle.* — Balle projetée haut dans l'air.
- Cordes à coulants.* — Corde qui passe dans les trous de petites pièces de bois appelées *coulants* et qui sert à tendre le filet.
- Coup de filet.* — Action de relancer avec la raquette une balle prise près du filet.
- Coups de revers.* — Action de frapper une balle du revers de la raquette; on dit aussi *Coup d'arrière-main*.
- Coup nul.* — Il y a *coup nul* si la balle de service touche la bande du filet avant de tomber dans le *carré* où elle est destinée.
- Couper (la balle).* — La frapper de manière qu'en touchant le sol, elle rebondisse de travers.
- Courbes.* — Divers écarts de la balle dus à la rotation imprimée par la raquette.
- Cours.* — Terrain ou emplacement sur lequel se joue le tennis.
- Entourage, filets d'entourage.* — Grillages métalliques placés à chaque bout et sur les côtés du *cours* pour arrêter les balles.

*La Ligue des Droits du Français.*

(À SUIVRE)

## LA CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

## AVIS AUX PERCEPTEURS

Les percepteurs qui ont collecté des contributions, des membres dans leur Section, sont priés d'en faire remise immédiatement au Bureau Central, afin de régulariser le fonctionnement de nos registres et d'assurer le Bureau Central que les membres de la Caisse dans les Sections, sont au pair de leurs contributions.

Nos percepteurs, feront acte de bonne administration en nous envoyant le plus tôt possible ces rapports et en ne manquant aucune occasion d'inviter les sociétaires à payer leurs contributions ; c'est par ce moyen que nous accumulons plus sûrement notre Capital inaliénable et que nous assurerons à nos sociétaires tous les bénéfices qui proviendront de notre Société.

ARTHUR GAGNON,

*Administrateur de la Caisse Nationale d'Économie.*

## SECTIONS ET NOMS DES PERCEPTEURS

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Abbotsford . . . . .	Damase Frégeau	Champlain . . . . .	Arth. Rochefort
Adamsville . . . . .	Orifuge Audette	Chandler . . . . .	J. E. Langlois
Alexandria . . . . .	Arcade Méloche	Chapleau . . . . .	Odilon Beaudry, M. D.
Amqui . . . . .	Henri Blouin	Charlemagne . . . . .	Ernest Labelle
Ancienne Lorette . . . . .	Pierre Jobin	Charlesbourg . . . . .	J. P. Lefebvre
Angers . . . . .	Geo. Chartrand	Charlo. Co. Restigouche, N.B. . . . .	D. Lepage
Acton Vale . . . . .	Joseph Beaugrand	Chartierville . . . . .	Evariste Bisson
Asbestos Mines . . . . .	Dr Chs Amlot	Châteauguay . . . . .	Z. E. Marchand, M. D.
Arthabaskaville . . . . .	F. X. Lemieux, N. P.	Chateau Richer . . . . .	Edouard Vézina
Ascot Corner . . . . .	Wilfrid Gosselin	Chaudière Mill . . . . .	Eusèbe Bégin
Baker Brook, N. B. . . . .	F. X. Cyr	Cheimsford . . . . .	J. Ed. Charbonneau, M. D.
Balmoral . . . . .	Honoré Diotte	Chicoutimi . . . . .	A. Bécard
Batiscan . . . . .	F. G. L'Heureux	Clair, N. B. . . . .	Th. Paillard
Beauveville . . . . .	Elzé Lemieux	Clarence Creek . . . . .	F. W. Fortier
Beauharnois . . . . .	J. M. Marchand	Clarenceville . . . . .	Oscar St-Jean
Beaupré . . . . .	Art. Tremblay, N. P.	Coaticook . . . . .	Hospice Dumont
Bedford . . . . .	Jos. Jarest	Cocagne, N. B. . . . .	Hormidas Goguen
Bélocil . . . . .	Tancrède Lafontaine	Compton . . . . .	Bernard Mercier
Berthierville . . . . .	Th. Gervais, M. D.	Contrecoeur . . . . .	A. E. Lamoureux
Bécancourt . . . . .	A. A. Leduc	Cookshire . . . . .	Arthur Laprise
Black Lake . . . . .	J. N. Campeau	Côteau du Lac . . . . .	A. Dumesnil
Blazard Valley, Ont. . . . .	Joseph Larocque	Côteau Landing . . . . .	S. Brunet
Bonaventure . . . . .	Martial Gauvreau	Côteau Station . . . . .	Robert Smith
Boucherville . . . . .	J. A. Demers, M. D.	Côte des Neiges . . . . .	Alph. Boileau
Boucotoche, N. B. . . . .	Georges Michaud	Cummings Bridge . . . . .	Hector Richer
Bonfield . . . . .	L. A. Lévesque	Curran . . . . .	Rév. Jules Lortie
Bourget, Ont. . . . .	A. J. Boudreau	Dalhousie . . . . .	Mathias Comeau
Brompton Falls . . . . .	J. A. Allard, M. D.	Danville . . . . .	J. A. Boivin
Brownsburg . . . . .	Rév. V. Bouchard	Daveluyville . . . . .	Ernest Brière
Buckingham . . . . .	J. A. R. Lemay	Deschambault . . . . .	J. A. P. Lord, M. D.
Cap de la Madeleine . . . . .	Sévère Rocheleau	D'Israéli . . . . .	J. O. Bérubé
Cap Santé . . . . .	J. Q. Fafard	Dorval . . . . .	Benj. St-Aubin
Cap St-Ignace . . . . .	Thos Guimond	Drummondville . . . . .	Chs Manseau
Carleton . . . . .	Louis Bujold	Duck Lake . . . . .	Léon Robert
Caraquet . . . . .	Alex. J. Albert	Dunham . . . . .	Hormidas Boucher
Casselman . . . . .	J. A. Charlebois	Dupuy Corner, N. B. . . . .	Chs D.-Hébert
Causapscal . . . . .	Joseph Bouchard	East Angus . . . . .	Rév. J. A. R. Plamondon
Cedar Hall . . . . .	Geo. Paradis	Eastman . . . . .	Ovila Ledoux
Chambly Bassin . . . . .	H. D. Hébert	Farnham . . . . .	Joseph Johnson
Chambly Canton . . . . .	S. E. Duclous	Fassett . . . . .	Emile Marchessault
Chambord, Lac St-Jean . . . . .	J. T. Fortin	Edmundston, N. B. . . . .	A. P. Lablbe

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Embrun, Ont.	V. D. Dupuis	Lemieux Station	Jos. Letendre
Ferme Neuve	J. Albert Hotte	L'Epiphanie	J. A. Brisebois
Fort Coulonge	W. H. Gauthier, M.D.	Le Précieux Sang	Moïse Gauthier
Fournierville	Mme Art. Bissonnette	Les Cèdres	J. O. Leroux, M. D.
Forterville	Alp. Laquerre	Leask, Sask.	Léon Robert
Fort Kent, Co. Aroostook	M. J. Albert	Les Ecureuils	Geo. Matte
Fraserville	L. E. A. Parrot, M. D.	Les Saules, Qué.	H. O. Roy, N. P.
Frenchville	Denis B. Martin	L'Islet	Alph. Dion, M. D.
Garthby	Adjutor Lepage	L'Isle Verte	C. Eug. Michaud
Gaspé	Elle Bérubé	Longueuil	Victor Mainville
Gentilly	J. Ls Baril	L'Original	E. Daoust
Glen Robertson	Mme J.-L.-M. Ménard	Lorrainville	J. A. Laverdière
Gracefield	Eloi Lacroix	Lotbinière	S. Bernard, N. P.
Granby	H. Paré	Louiseville	M. M. Côté
Grand Anse, N. B.	Frédéric Terriault	Lowell, Mass., E.-U.	Ach. St-Pierre
Grand Falls, N. B.	J. B. Powers	Magog	Alp. Girard
Grande Rivière	Paul Stibre	Manchester, N. H.	J. A. Guay
Grand'Mère	J. C. Ricard, M. D.	Maniwaki	Anastase Roy
Grondines	G. T. Hamelin	María	A. J. Babin
Guilques	N. Guidice	Marieville	Chs E. Préfontaine
Hammer, Ont.	J.-Bénonie Robert	Masson	G. A. Dugal
Ham Nord	Luc Juneau	Matane	J. O. Lebel, N. P.
Hartwell	H. Locas	Mille Vaches	Mathilda Emond
Hawkesbury, Ont.	J. D. Landriault	Moncerf	S. Martineau
Hébertville Station	Jos. Giguère	Moncton, N. B.	F. A. Richard, M.D.
Hébertville Village	Théo. Girard	Mont-Carmel	Sylvio St-Onge
Hemmingford	Ovila Lacasse	Montebello	Alb. Papineau
Henryville	Arcade Coupal	Mont Joli	Jos. Ern. Lavole, M.D.
Hightate Centre	Euclide Traham	Mont Laurier	Emile Lauzon
Hochelaga		Montmagny	Réal Lavergne
Howick	J. C. Bourgie	Montmorency	J. W. St-Pierre
Huberdeau	Rodrigue Latour	Moose Creek, Ont.	Adolphe Provost
Hudson	J. A. Séguin	Nashs Creek	Rév. J. Z. Lambert
Hull	A. I. Telmosse, M. V.	Napierville	Alex. Richardson
Hull	M. Brodeur	Neuville	J. L. Morency
Huntingdon	J. Omer Michaud	Nicolet	J. O. Courchesne, N. P.
Iberville	J. A. Sylvestre	Nominigüe	Horm. Lefebvre
Ile au Calumet	Rév. J. O. Beaudry	Normandin	Mlle Angéla Hébert
Ile-aux-Noix	N. A. Hébert, M.D.	Notre-Dame-de-Grâce	Alf. Décaris
Ile du Pas	Pierre Dandeneau	N.-Dame de Ham	Pierre Toupin
Immaculée-Conception	J. C. Paquin	N.-D. des Anges	Lionel Matte
Inkerman, Co. Gloucester	Hyac. Haché	N.-D. de la Paix	W. Lauzon
Joliette	Romuald Racette	N.-D. de Pierreville	H. Fontaine
Jonquières	Chs J. B. Fortin	N.-D. du Bon-Consell	Aimé Benoit
Kenogami, Co. Chicoutimi	A. J. Reid	North Stukely	J. M. Proulx
Kingsy Falls	Philippe Pelletier	N.-D.-de-Lourdes	Chs Tourigny
Kingsy French Village	F. Lebel	N.-D. du Portage	Le-Etienne St-Pierre
Knowlton	L. L. Ledoux	N.-D. du Rosaire	Amédée Mercier
Labelle	P. E. Forget	N.-D. d'Issoudin	J. D. Desrochers
L'Acadie	J. Bte Brault	N.-D. de la Salette	Régis Boileau
Lac à la Tortue	J. A. Tremblay	N.-D. du Lac	C. F. Beaulieu, N. P.
Lac au Saumon	Sylvio Roch	N.-D. du Laus	Hermine St-Louis
Lachenale	Phyllis Mathieu	N.-D. du Mont-Carmel	Alph. Cossette
Lachine	R. Dubreuil	N.-D. de Richelieu	Ostas Tétrault
Lacolle	H. Gaudreau, M. D.	N.-D. de Stanbridge	Rodolphe Bédard
La DuRantaye	J. H. Furois	Oka	Adolphe Chéné
Lamèque, Co. Gloucester	Jos. S. Noel	Ormstown	L. A. Rousseau, N. P.
L'Ange Gardien	Paul Rinfret	Papineauville	Olivier Clément
L'Annonciation	Jos. Bolleau	Paquetville	Jos. Fortin
L'Anse aux Gascons	Simon Chapados	Parisville	Em. Paris
L'Avenir	J. P. Charpentier	Paspéblac	J. Emile Lévesque
Lanoraie	J. S. Ferland, M.D.	Péribonka	J. D. Boisvert
La Baie du Febvre.	L. R. Lefebvre	Petit Rocher, N. B.	Théodule Ray
La Conception	J. O. Bessette	Plantagenet	Will. Desjardins
Lac à la Croix	Adélar Lemay	Pike River	Narcisse Bilodeau
Lac aux Ecorces	J. A. Lortie	Plaisance	Joséphat Guindon
Lac Baker, N. B.	Alfred M. Nadeau	Plessisville	L. H. Grenier
Lac Bouchette	Pierre Gélinas	Pointe aux Trembles	Richmond Decelles
La Patrie	Majorique Bourret	Pointe Claire	Thomas Charlebois
La Présentation	Jos. Meunier	Pointe du Lac	Ovila Dugré
Lafontaine	Majorique Beaudoin	Pointe Gatineau	O. Robitaille
Laprairie	Joseph Brisson	Pont Maskinongé	Héliodore Dupuis
L'Ascension	N. C. Léonard	Pont Rouge	Eug. Galarneau
L'Assomption	H. Prud'homme	Port Daniel	Rév. J. P. Cry
Laurierville	Nap. Normand	Portneuf	Mme Salomon Germain
Lauzon, Co. Lévis	Talm. Lavergne	Priceville	Ph. Lafrance
Lavaltrie	J. O. Martineau	Québec	P. Lamontagne
La Visitation	Ernest Proulx	Racine	D. Choinière
Leclercville	J. E. P. Parrot	Rawdon	Rév. J. A. Dufort

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Repentigny . . . . .	J. O. Beaudoin	St-Antoine de Tilly . . . . .	Phil. Normand
Richibouctou . . . . .	Joseph Vautour	St-Antoine . . . . .	Alex. April
Rigaud . . . . .	J. McMillan	St-Appollinaire . . . . .	Jos. Croteau
Rimouski . . . . .	I. Asselin	St-Armand . . . . .	J. H. Brault
Ripon . . . . .	A. A. Aubry, M. D.	St-Arsène . . . . .	Naz. Lebel
Rivière à Pierre . . . . .	Wilbrod Moisan	St-Aubert, Co. L'Islet . . . . .	Alfred Robichaud
Rivière Beaudette . . . . .	F. Langlois	St-Augustin . . . . .	J. E. Rochon
Rivière Joseph . . . . .	Ls Lévesque	St-Augustin . . . . .	E. D. Descarreaux, M. D.
Rivière Ouelle . . . . .	Jos. Laboussière	St-Barnabé, de St-Hyacinthe Rémi Cloutier.	
Rivière Trois-Pistoles . . . . .	Emile Leclerc	St-Barnabé, Co. St-Maurice. A. A. Gélinais, N.P.	
Roberval . . . . .	Georges Audet	St-Barthélemi . . . . .	Avila Rouleau
Robertville, N. B. . . . .	Rév. W. E. Sormany	St-Basile de Portneuf . . . . .	Gédéon Matte
Rockland . . . . .	H. Gauthier	St-Basile le Grand . . . . .	Malo Lapalme
Rogersville, N. B. . . . .	Francis J. Poirier	St-Basile, N. B. . . . .	L. A. Soucy
Rougemont . . . . .	Emile Paquette	St-Béatrice . . . . .	Jos. Brisson
Roxton Falls . . . . .	Tél. Beauchemin	St-Benoit, Beauce . . . . .	P. Z. Cloutier
Roxton Pond . . . . .	H. Monty	St-Benoit, Co. Deux-Montagnes . . . . .	
Sabrevois . . . . .	Rév. C. A. Guillet	St-Bernard de Lacolle . . . . .	Dr Joseph Pagé
Sacré-Coeur . . . . .	Jos. Emile Bélanger	St-Bernardin de Routhier, Ont. . . . .	Victor Girard
Sandy Bay . . . . .	Israel Michaud		Rév. J. Alp. Sénécal
Sault aux Récollets . . . . .	L. Cardinal	St-Blaise . . . . .	Tancrède Morin
Sarsfield . . . . .	Hector Béllisle	St-Blandine . . . . .	Alp. Duchesne
Shawinigan Falls . . . . .	Louis Bertrand	St-Bonaventure . . . . .	Ernest Lesmaire
Sayabec Station . . . . .	Jos. Pineau	St-Boniface . . . . .	J. G. Gélinais, M. D.
Shédiac . . . . .	Dr A. Sormany	St-Brigide . . . . .	J. R. B. Langevin, N. P.
Sherrington . . . . .	Césaire Gagné	St-Brigitte des Saules . . . . .	J. A. Jutras
Sherbrooke . . . . .	A. O. Bégin, N. P.	St-Bruno de Chambly . . . . .	J. A. Geoffrion
Shippagan, Co. Gloucester . . . . .	Théo. F. Goguen	Ct-Bruno, Lac St-Jean . . . . .	Jos. Lavoie
Sorel . . . . .	Olivier Cardin	St-Calixte de Kil . . . . .	Méd. Duval
South Durham . . . . .	E. H. Préfontaine, M.D.	St-Canut . . . . .	Wilfrid Gratton
South Indian . . . . .	Pierre Gagné	St-Catherine de Hatley . . . . .	Jos. Gingras
Stanford . . . . .	L. E. Nadeau	St-Catherine de Portneuf . . . . .	Zoel Drolet
Stoke Centre . . . . .	F. J. Bédard, M.D.	St-Casimir de Portneuf . . . . .	J. Azarias Tessier
Stornoway . . . . .	Rév. L. Boublier	St-Cajetan d'Armagh . . . . .	Cléo. Boivin
Sturgeon Falls, Ont. . . . .	J. C. E. Gagné	St-Camille de Wolfe . . . . .	Donat Manseau
Ste-Adèle de Terrebonne . . . . .	J. A. Beauchamp	St-Cécile de Lévrard . . . . .	Ed. Carignan
St-Adelphe . . . . .	Alphonse Mariveau	St-Cécile de M. . . . .	Jér. Brazeau, fils
St-Adolphe Dudswell . . . . .	Ernest Gagné	St-Cécile de Milton . . . . .	Horm. Chaput
St-Adrien d'Irlande . . . . .	J. A. Mercier	St-Cécile de Whitton . . . . .	Ls Audet
St-Adrien de Ham . . . . .	Rév. J. A. Lemay	St-Cécile du Bic . . . . .	Isidore Michaud
St-Agapit . . . . .	Gaudiose Demers	St-Célestin . . . . .	Théo. Beauchesne
St-Agathe . . . . .	L. A. Dumont	St-Césaire . . . . .	Henri Grisé
St-Aimé . . . . .	Norbert Lamoureux	St-Charles Caplan . . . . .	Edmond Brinck
St-Agathe des Monts . . . . .	C. D. Godon	St-Chs de Bellechasse . . . . .	P. J. Ruel, N. P.
St-Albert, Ont. . . . .	Jos. Turpin	St-Charles . . . . .	Armand Duvernay
St-Alban . . . . .	C. I. Douville	St-Charles, N. B. . . . .	Jos. Lucien Daigle
St-Alexandre d'Iberville . . . . .	J. E. Boivin, N.P.	St-Christine d'Acton . . . . .	Joseph Houle
St-Alexis d'Avignon . . . . .	Joseph Arsenaault	St-Christine de Portn. . . . .	Godf. Lavallée
St-Alexis de Montcalm . . . . .	Alb. Magnan	St-Chrysostôme . . . . .	Elzéar Foisy
St-Alexis des Monts . . . . .	Alf. Picard	St-Claire . . . . .	P. Q. Rouleau
St-Alexandre de Kam. . . . .	Mlle Herm. Bérubé	St-Claude . . . . .	Auguste Bourbeau
St-Alphonse de Caplain . . . . .	Théod. Lavoie	St-Clet . . . . .	Victor Laframboise
St-Alphonse de Chicoutimi . . . . .		St-Clément . . . . .	Marcellin April
et Bagotville . . . . .	P.-E. Tremblay	St-Cléophas . . . . .	J. A. Martineau
St-Alphonse de Jollette . . . . .	T. Gaudet	St-Clotilde . . . . .	Pierre Primeau
St-Ambroise de Chicoutimi . . . . .	Ths Tremblay	St-Clotilde . . . . .	Dolphis Laplante
St-Ambroise de Kildare . . . . .	J. F. Goyet	St-Côme . . . . .	Ls Gauthier
St-Anaclet . . . . .	Ovide Couture	St-Côme de Beauce . . . . .	J. A. Poliquin, M.D.
St-Anastasia . . . . .	J. Frank Bisson	St-Constant . . . . .	Narc. Longtin
St-André Avellan . . . . .	J. M. Robert	St-Croix . . . . .	Jos. Bédard
St-André d'Argenteuil . . . . .	T. Raymond	St-Cunégonde . . . . .	Joseph Labelle
St-André de Kamouraska . . . . .	Arm. Martin	St-Cuthbert . . . . .	L. P. H. Roberge, N. P.
St-Angèle de Laval . . . . .	J. Ed. Coulombe	St-Cyprien . . . . .	Léonce Dumond
St-Angèle de Monnoir . . . . .	A. Ménard	St-Cyrille de L'Islet . . . . .	Nap. Allaire
St-Angèle de Rimouski . . . . .	Paul Gagné	St-Cyrille de Wend. . . . .	Herman Champagne
St-Anicet . . . . .	Eusèbe Genier	St-Damase . . . . .	Nap. Beauregard
St-Anne, Co. Chicoutimi . . . . .	Phydime Gauthier	St-Damase, Co. Matane . . . . .	Aurèle Lepage
St-Anne de la Pérade . . . . .	Emile Trudel	St-Damase des Aulnaies . . . . .	Victor Lebel
St-Anne de la Pocat. . . . .	Ls A. Dupuis, N.P.	St-Damien . . . . .	H. Beaulieu
St-Anne de Madawaska, N. B. . . . .	E. Martin	St-David . . . . .	J. W. Paquin, M.D.
St-André de Madawaska, N. B. . . . .		St-David, Co. Aroostook . . . . .	Edm. J. Cyr
	Rév. Elói Martin	St-Denis . . . . .	L. O. Dauray, N. P.
St-Anges, Co. Beauce . . . . .	Agénor St-Hilaire	St-Didace . . . . .	S. Barette
St-Anne-des-Plaines . . . . .	Joseph Alary	St-Dominique . . . . .	Jos. Laflamme
St-Anne de Prescott . . . . .	Rév. Jos. Coderre	St-Donat . . . . .	Philadelphie Bérubé
St-Anne-de-Stukely . . . . .	Wilfrid Poulin	St-Dorothée . . . . .	Florido Lecavaller
St-Anselme . . . . .	J. Ed. Migneault	St-Edouard de Lotbinière . . . . .	Xavier Lemay
St-Antoine, Riv. R. . . . .	A. Désaulniers, N.P.	St-Edouard de Mtl . . . . .	J. Georges Leclerc
St-Antoine Abbé . . . . .	Joseph Lussier	St-Edouard de Nap. . . . .	R. Robillard

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
St-Edwidge-de-Clifton . . .	P. J. Paquin
Ste-Elizabeth de Joliette . . .	Donat Gervais
Ste-Elizabeth de Warwick . . .	Ev. J. E. Lemire
St-Elol . . .	Eug. Godbout
St-Elphège . . .	J. Art. Lemire
St-Elzéar . . .	C. Prévost
St-Elzéar de Beauce . . .	Apollinaire Drouin
St-Emile de Suffolk . . .	Elle Milard
Ste-Emélie de l'Energie . . .	J. Bte Desrosiers
St-Ephrem . . .	Dr R. Beauchesne
St-Ephrane . . .	Aug. Breton
St-Esprit . . .	J. F. Daniel, N.P.
St-Etienne de Beauharnois . . .	Zénon Nadon
St-Etienne de Lauzon . . .	Cal. Bolduc
St-Etienne-des-Grès . . .	Ferd. Millette
St-Eugène, Co. L'Islet . . .	Alb. Deschênes
St-Eugène de Prescott, Ont. . .	J. Aimé Laframboise
Ste-Eulalie d'Aston . . .	Azade Poirier
St-Euphémie . . .	Donat Proulx
St-Eugène de Grantham . . .	Adél. Forest
St-Eustache . . .	J. La Prud'homme
St-Evariste . . .	Jean Boutin
St-Fabien . . .	J. O. Bélanger
St-Famille, Co. Aroostook . . .	Pierre Morin
St-Faustin . . .	R. Brunet
St-Félicien . . .	J. M. Gagnon
St-Félix de Valois . . .	Th. Hénault
St-Ferdinand Hal. . .	L. A. Paradis, N.P.
St-Ferréol . . .	L. A. Gagnon
St-Flavien . . .	Dr E. Larue
St-Flore . . .	J. H. Désautels
St-Fortunat de Wolfe . . .	Johnny Laprise
St-François de Madawaska, N. B. . .	N. B. Louis Pelletier
St-François, Montmagny . . .	Omer Bilodeau
St-Frs du Lac . . .	A. Desmarais
St-Frs-Xavier de Brompton . . .	Jos. L'Abbé
St-Frs-Xavier, Riv. du Loup . . .	René Rinfret
St-Frédéric de Beauce . . .	Placide Nadeau
St-Gabriel . . .	Auguste Caron
St-Gabriel de Bouchette . . .	J. A. Leduc
St-Gabriel de Brandon . . .	Ls Jacques
St-Gabriel de Stratford . . .	H. Rivard
St-Gédéon . . .	J. L. F. Rousseau
St-Gédéon, Lac St-Jean . . .	Jos. Boily
St-Geneviève . . .	D. Ladouceur, M. D.
St-Geneviève de Batiscan . . .	F. W. Germain
St-Georges de Beauce . . .	Corinne Poulin
St-Georges de Windsor . . .	Georges Petit
St-Gérard . . .	Rév. E. J. B. Janelle
St-Gérard de Montarville . . .	R. Bazin, ptre
St-Gérard Magella . . .	Alfred Bolvin
St-Germaine . . .	J. L. F. Chabot
St-Germain . . .	Cyprien Roy
St-Germain de Grantham . . .	L. N. Cotnoir
St-Gertrude . . .	L. J. Désilets
St-Gervais . . .	J. O. Goulet
St-Godefroy . . .	Clément Parise
St-Grégoire d'Ib. . .	E. S. Lalanne
St-Grégoire de Nicolet . . .	B. Rouleau
St-Gilbert . . .	B. Giraud
St-Guillaume . . .	Jos. Desrosiers, N. P.
St-Hélène de Bagot . . .	Jos. Eug. Petit
St-Hélène de Chester . . .	D. Pepin
St-Hélène de Kam. . .	M. Chénard
St-Henri de Lévis . . .	Alex. Vallières
St-Henri de Mascouches . . .	J. I. Leblanc
St-Henri de Montréal . . .	L. A. Picard
St-Hermas . . .	Alcide Cadieux
St-Herménégilde . . .	T. S. Belouin
St-Honoré de B. . .	Alcide Campeau
St-Hilaire . . .	G.-F. Martin
St-Hilaire, N. B. . .	Alfred Albert
St-Hubert . . .	Hubert Robert
St-Hubert de Témisc. . .	J. E. Perrault, M.D.
St-Hugues . . .	Amédée Lapalme
St-Hyacinthe . . .	Alb. Jodoin
St-Hypolite de K. . .	B. Gohier
St-Ignace du Lac . . .	Rév. A. G. Racette

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
St-Ignace, Nth Stanbridge . . .	B. N. Bonneau
St-Isidore . . .	Aimé Lantôt
St-Isidore de Dorchester . . .	Jos. Turgeon
St-Isidore de Prescott . . .	Philius Thibault
St-Jacques de l'Achigan . . .	Mag. Granger, N.P.
St-Jacques des Piles . . .	Moise Masson
St-Jacques, N. B. . .	Joseph Bérubé
St-Jacques le Mineur . . .	B. Guérin-Lafontaine
St-Janvier . . .	H. A. Valliquette
St-Jean-Bte de Mtl . . .	J. A. Boucher
St-Jean-Bte de Rouville . . .	E. Désautel
St-Jean L'Evangéliste . . .	Geo. Frénette
St-Jean Port-Joli . . .	F.-X. Denis, N. P.
St-Jean . . .	Louis Mayrand
St-Jean de Dieu . . .	Florent Rioux
St-Jean des Chailions . . .	Aug. Leboeuf, M. D.
St-Jean de Matha . . .	Jos. Robillard
St-Jean des Piles . . .	P. Beaulac
St-Jean d'Orléans . . .	Emile Chabot
St-Jérôme, Lac St-Jean . . .	Antoine Gauthier
St-Joseph, Co. Aroostook . . .	Ls Perrault
St-Joseph d'Alma . . .	Cléophas Girard
St-Joseph d'Orléans . . .	Léon Lachaine
St-Joseph du Lac . . .	Edmond Lacroix
St-Joseph de Sorel . . .	J. A. Desorcy
St-Joseph, N. B. . .	J. A. Gaudet, M. D.
St-Jovite . . .	Jos. Charbonneau
St-Jérôme . . .	F.-X. St-Michel, fils
St-Joachim de Courval . . .	Eug. Turcotte
St-Joachim de Shefford . . .	Honoré Daigle
St-Jude . . .	Jos. Lamoureux
St-Julie . . .	Exurie Provost
St-Julienne . . .	Jos. Sylvestre
St-Justin . . .	J. R. H. Bernier
St-Justine de Dorchester . . .	Arth. Fournier
St-Justine de Newton . . .	Nap. Bédard
St-Lambert . . .	Yvon Achim
St-Laurent . . .	C. S. Tassé, N. P.
St-Laurent, Ile d'Orléans . . .	J. A. Turgeon
St-Lazare . . .	Ephrem Audet
St-Lazare de Vaudreuil . . .	Nap. Giraldeau
St-Léon . . .	Henri Martin
St-Léonard d'Aston . . .	E. Poirier
St-Léonard de Portneuf . . .	Eug. Leclerc
St-Léonard, N. B. . .	L. J. Violette, M. D.
St-Léonard Port Maurice et Côte St-Michel . . .	Gustave Pepin
St-Louis de Kent, N. B. . .	Aug. Bordage
St-Louis de Pintendre . . .	Rév. L. H. Carrier
St-Louis du Ha! Ha! . . .	P. N. Ferron, M.D.
St-Liboire . . .	H. G. Chabot
St-Liguori . . .	J. A. Melançon, M. D.
St-Lin des Laurentides . . .	Sam. Goulet
St-Louise . . .	F. D. Lévesque
St-Louis de Gonzague . . .	Jos. Pilon
St-Ls de Bonsecours . . .	R. Archambault
St-Ls de France . . .	Ulric de Montigny
St-Luc . . .	Nap. Courville
St-Luc de Vincennes . . .	Edouard L'Heureux
St-Luce Sta. . .	Jean Joachim Côté
St-Ludger . . .	L. M. Velleux, N. P.
St-Madeleine . . .	Jos. Jodoin
St-Majorique . . .	Omer Rivard
St-Malo d'Auckland . . .	David Langlois
St-Marc de Portneuf . . .	S. Paquin
St-Marguerite de Dorch. . .	A. Deblols
St-Marguerite, Las Masson . . .	J.J. Desjardins
St-Marie de Beauce . . .	Ferd. Pepin
St-Marie de Blanford . . .	Adélar Mallhot
St-Martin de Beauce . . .	Cléophas Toulouse
St-Martin de Laval . . .	Rév. J. A. Froment
St-Marc de Verchères . . .	J. O. Noël
St-Marcel . . .	J. P. Goyette
St-Marie, Co. Kent . . .	Lucien Melançon
St-Marie-Salomée . . .	J. A. Gaudet
St-Martine de Courcelles . . .	N. D. Gonthier
St-Martine . . .	Orphéda Bédard
St-Mathias . . .	Alfred Morier
St-Mathieu, Co. St-Maurice . . .	J. L. Auger
St-Mathieu . . .	Joseph Audet

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
St-Maurice . . . . .	P. Rhéault	St-Sauveur des Monts . . .	Charles Aubry
St-Mélanie . . . . .	Arcade Brault	St-Scholastique . . . . .	Ls Gratton
St-Méthode d'Adstock . . .	N. Dubreuil	St-Sébastien . . . . .	P. Lecompte
St-Michel Archange . . . . .	M. Coupal, N. P.	St-Sébastien d'Aylmer . . .	B. Bernier
St-Michel de Bellechasse . .	Zéphirin Gagnon	St-Sévère . . . . .	J. Ovide Héroux
St-Michel, N. B. . . . .	Nap. Dumas	St-Sévérin . . . . .	J. Dolard Bordeleau
St-Michel des Saints . . . . .	Léandre Ménard	St-Simon, Co. Rimouski . . .	Ignace Gagné
St-Moise . . . . .	J. W. Bégin	St-Simon . . . . .	J. A. Beauchamp
Section St-Michel d'Yamaska, MM. E. Parenteau, président; S. Lauzière, 1er vice-président; P. Pelletier, 2me vice-président; J. St-Germain, commandant; Alp. Béland, secrétaire-trésorier et percepteur; Chapelain, Rév. J.-F.-X. Letendre.		St-Sixte . . . . .	Narc. Boivin
St-Monique . . . . .	Dam. Léonard	St-Sophie de Terrebonne . . .	Ph. Marchand
St-Monique . . . . .	Chs Millot	St-Sophie de Lévrard . . . . .	Ths Barabé
St-Narcisse . . . . .	J. A. Cloutier	St-Sophie de Mégantic . . . . .	Alf. Beaudoin
St-Narcisse de Lotbinière . . .	D. Kirouac	St-Stanislas . . . . .	L. E. Germain, N. P.
St-Nazaire . . . . .	A. Lachance	St-Stanislas de Kostka . . . . .	Ths Durnin
St-Nazaire, Lac St-Jean . . . . .	L. Phil. Bergeron	St-Sulpice . . . . .	Wilf. Robitaille
St-Nazaire . . . . .	L. de G. Daigneault	St-Sylvère . . . . .	J. L. Janelle
St-Nérée . . . . .	Arthur Roy	St-Télesphore . . . . .	Oscar Bourgon
St-Nicolas . . . . .	Odina Plante	St-Thède . . . . .	David Leblanc
St-Norbert d'Arthabaska . . . . .	Nestor René	St-Thérèse . . . . .	Ferdinand Roux
St-Norbert de Berthier . . . . .	Arthur Roch	St-Théodosie . . . . .	Adonias Labonté
St-Norbert de Berthier . . . . .	Arthur Roch	St-Théodore d'Acton . . . . .	Léon Jodoin
St-Octave, Co. Rimouski . . . . .	Mlle Laura Landry	St-Théodore de Chertsey . . . . .	Joseph Dupuis
St-Octave de Lotb. . . . .	Octave Poitras	St-Ths de Joliette . . . . .	J. L. A. Masse, M. D.
St-Odilon . . . . .	Ths J. Doyon	St-Thomas d'Aquin . . . . .	Nap. Daignault
St-Omer . . . . .	Edm. Allard	St-Ths de Pierreville . . . . .	Henri Niquet
St-Onésime . . . . .	Amédée Ouellet	St-Thuribe . . . . .	J. P. Guertin
St-Ours . . . . .	Arthur Proulx	St-Timothée, Co. Champlain . . .	O. Trépanier
St-Patrice Beauvillage . . . . .	Michel Allen	St-Timothée . . . . .	J. D. S. Tremblay, N.P.
St-Pascal . . . . .	B. M. Deschênes, M. D.	St-Thomas d'Alfred . . . . .	Maxime Thivierge
St-Pascal Baylon . . . . .	Wilfrid Ouellette	St-Tite . . . . .	N. L. Auger, M. D.
St-Paul de Chester . . . . .	Geo. Rouleau	St-Tite des Caps . . . . .	Rév. Art. Lacasse
St-Paulin . . . . .	Sim. Guilmond	St-Ubald . . . . .	H. E. Soulard, N. P.
St-Paul de Jollette . . . . .	J. V. Venne	St-Ulric, Riv. Blanche . . . . .	F.-X. Trépanier, M. D.
St-Paul de Montmagny . . . . .	Eug. Gourgue	St-Urbain . . . . .	Arthur Barrette
St-Paul l'Ermite . . . . .	Omer Ségula	St-Ursule . . . . .	Edouard Paquin
St-Perpétue . . . . .	P. O. Roy	St-Valentin (Scotsville) . . . . .	S. Bouchard
St-Philippe d'Argenteuil . . . . .	Jos. Laframboise	St-Valère . . . . .	Joseph Trudel
St-Philippe de Laprairie . . . . .	Z. Lefebvre	St-Valérien . . . . .	Eug. Labrèche, N. P.
St-Philippe de Néri, Ouest . . . . .	Mme E. Lebrun	St-Valérien . . . . .	Léon Hudon
St-Philomène . . . . .	J. Bte D'Amour	St-Victor d'Alfred . . . . .	Aristide Gareau
St-Pie de Bagot . . . . .	Ep. St-Pierre, N. P.	St-Victoire . . . . .	Jos. Desjardins, M. D.
St-Pie de Guire . . . . .	Adolphe Duhalme	St-Victor de Tring . . . . .	Joseph Veilleux
St-Pierre Baptiste . . . . .	Joseph Drolet	St-Vincent de Paul . . . . .	Camille Hogue
St-Pierre de Broughton . . . . .	Pierre Marcotte	St-Vital de Lambton . . . . .	Oct. Godbout
St-Pierre de Montréal . . . . .	P. S. Chaput	St-Wenceslas . . . . .	Antoni Godin
St-Pierre les Becquets . . . . .	L. B. O. Beauchemin	St-Zacharie . . . . .	J. E. Dulac
St-Pierre, Montmagny . . . . .	Mme C. Bélanger	St-Zéphirin . . . . .	D. Lemaire
St-Pierre . . . . .	P. S. Chaput	St-Zotique . . . . .	E. N. Pilon
St-Placide . . . . .	Z. N. Raymond, N. P.	Sutton . . . . .	Hector Lebeau
St-Polycarpe . . . . .	J.-E. Guenette	Sweetsburg . . . . .	E. Alf. Boisvert
St-Prime, Lac St-Jean . . . . .	Jean Fradette	Terrebonne et St-Frs de Sales . . .	U. Poitras
St-Prosper de Dorch. . . . .	J. A. Tardif, N.P.	Thetford Mines . . . . .	J. A. Campeau
St-Prosper . . . . .	F. X. Massicotte, M. D.	Tingwick . . . . .	Fernand Bourbeau
St-Raphaël . . . . .	Théo. Bernard	Trois-Pistoles . . . . .	Hervé Rousseau, N. P.
St-Raymond . . . . .	Arthur Paquet	Trois-Rivières . . . . .	L. P. Guillet, avocat
St-Rédempteur . . . . .	E. Quesnel	Thurso . . . . .	G. Gagnon
St-Rémi . . . . .	M. Coupal, N. P.	Upton . . . . .	P. Fafard, N. P.
St-Rémi de Tingwick . . . . .	P. Potvin	Valcourt . . . . .	Jos. Dupaul
St-Rémi, Lac au Sable . . . . .	Bruno Charest	Vall.yfield . . . . .	L. J. Boyer, N. P.
St-Rémi d'Amherst . . . . .	D. Thomas	Varennes . . . . .	Josephat Lafrance
St-Robert . . . . .	J. H. Dupré	Vankleek Hill . . . . .	Alb. Blanchard
St-Roch . . . . .	Ev. Marcotte	Vaucluse . . . . .	Jos. Lafortune
St-Romain . . . . .	Jos. F. Moore	Vaudreuil . . . . .	A. C. Denis, M. D.
St-Romuald . . . . .	Jos. Geo. Roberge	Verner, Ont. . . . .	J. O. Robert
St-Roch des Aulnais . . . . .	Chs Maurais	Wendover . . . . .	Johnny Perrault
St-Roch de l'Achigan . . . . .	Ulr. Taillon	Verchères . . . . .	Marius Laporte
St-Roch de Québec . . . . .	J. E. Plamondon	Victoriaville . . . . .	Joseph Leblanc
St-Rosalie . . . . .	Frs-Xav. Fortier	Village de Richibouctou, N. B. . . . .	Rév. Alphonse P. Gaudet
St-Rosalie . . . . .	Isaie Desmarais	Ville Emard . . . . .	MM. Prieur et Cantin
St-Rose . . . . .	Henri Chapleau	Ville-Marie . . . . .	Aug. J. Aubin, M. D.
St-Rose de Lima . . . . .	Victor Désy	Warwick . . . . .	J. A. Martel
St-Sabine . . . . .	Mme A. Bessette	Waterloo . . . . .	L. J. Jodoin, N. P.
St-Samuel de Beauce . . . . .	Gaudias Rodrigue	Weedon . . . . .	J. P. C. Lemieux, M. D.
St-Sauveur de Québec . . . . .	J. Léop. Poirlier	Wotton . . . . .	Z. Béllale
		West Shefford . . . . .	Alf. Matte
		West Wickham . . . . .	J. G. Tétrault
		Windsor Mills . . . . .	Napoléon Rousseau
		Yamachiche . . . . .	Fortunat Côté

# Banque d'Hochelega

1874—1914

Capital autorisé . . \$4,000,000.00 — Capital payé . . . \$ 4,000,000.00  
Fonds de Réserve . \$3,700,000.00 — Total de l'Actif, au-delà de \$33,500,000.00

Directeurs : J. A. Vaillancourt, Ecr., Président; Hon. F. L. Béique, Vice-Président; A. Turcotte, Ecr., E. H. Lemay, Ecr., A. A. Larocque, A. W. Bonner, Ecr., Hon. J. M. Wilson.

Beudry Leman, Gérant-Général; F. G. Leduc, Gérant; P. A. Lavallée, Assistant-Gérant; Yvon Lamarre, Inspecteur.

Bureau Principal . . . 95, rue Saint-Jacques, Montréal.

## 117 SUCCURSALES AU CANADA DONT LES SUIVANTES :

Apple Hill, Ont., Beauharnois, Qué., Berthierville, Qué., Bordeaux, Qué., (Co. Hochelega), Cartierville, Qué., Casselman, Ont., Charette Mills, Qué., Chambly, Qué., Edmounton, Alta., Farnham, Qué., Fournier, Ont., Granby, Qué., Gravelbourg, Sask., Hawkesbury, Ont., Joliette, Qué., Lachine, Qué., Laprairie, Qué., L'Assomption, Qué., Lanora, Qué. (Co. Berthier), Longueuil, Qué., L'Orignal, Ont., Louiseville, Qué., Mariville, Qué., Maxville, Ont., Mont Laurier, Qué., N.-Dame des Victoires, Qué. (Pte aux Trembles), Qué., Notre-Dame de Trois-Rivières, Qué., Pointe-aux-Trembles, Qué., Pointe-Claire, Qué., Pont de Maskinongé, Qué. (Co. Maskinongé), Prince Albert, Sask., Québec, Qué., Québec, rue Saint-Jean, Qué., Russell, Ont., St-Albert, Alta., St-Boniface, Man., Ste-Claire, Qué. (Co. Dorchester), St-Cuthbert, Qué. (Co. Berthier), St-Elzéar de La-

val, Qué., Ste-Geneviève, Qué. (Co. Jacques-Cartier), Ste-Geneviève de Batiscan, Qué., St-Gervais, Qué. (Co. Bellechasse), St-Ignace de Loyola, Qué., St-Jacques l'Acadigian, Qué., St-Jérôme, Qué., Ste-Julienne, Qué. (Co. Montcalm), St-Justin, Qué., (Co. Montcalm), Ste-Justine de Newton, Qué., St-Lambert, Qué., St-Laurent, Qué., St-Léon, Qué., St-Martin, Qué., St-Paul Abottsford, Qué., St-Paul l'Ermite, Qué., St-Paul des Métis, Alta., St-Pie de Bagot, Qué., St-Pierre, Man., St-Philippe de Laprairie, Qué., Ste-Prudentienne (Co. Shefford), St-Rémi, Qué., St-Roch de Québec, Qué., St-Simon de Bagot, Qué., Ste-Thècle, Qué., St-Valérien, Qué., St-Vincent de Paul, Qué. (Co. Laval), Sherbrooke, Qué., Sorel, Qué., Tétraultville, Qué., Trois-Rivières, Qué., Valleyfield, Qué., Vankleek Hill, Ont., Winnipeg, Man.

## BANQUE PROVINCIALE

DU CANADA

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900

Capital autorisé \$2,000,000.00

Capital payé et surplus au 31 décembre 1914 \$1,663,906.24

Siège central : 7 et 9, Place d'Armes, Montréal, Canada

### CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Président : M. H. LAPORTE, de Laporte, Martin Ltée, Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien.  
Vice-Présidents : M. W. F. Carsley, Capitaliste, Tancredé Bienvenu, Administrateur, Lake of the Woods Milling Co.  
Hon. L. Beaubien, Ex-Ministre de l'Agriculture  
M. G. M. Bosworth, vice-président "Canadian Pacific Railway Co."  
Hon. Alphonse Racine, de la maison Alphonse Racine Ltée, Marchands en gros, Montréal.  
M. L. J. O. Beauchemin, propriétaire de la Librairie Beauchemin Limitée.  
M. Tancredé Bienvenu, Directeur-gérant.

Pour la commodité des travailleurs, etc., des dépôts de toutes sommes, depuis un dollar (\$1.) et plus, seront acceptés au Département d'Épargne. Intérêt alloué 3% sur dépôts d'épargne.

**Correspondants Étrangers :** ETATS-UNIS — *New York* : Metropolitan Bank, National Bank of Commerce, Citizens Central National Bank. *Boston* : National Bank of the Republic. *Buffalo* : Central National Bank. *Chicago* : Continental National Bank. ANGLETERRE : The Capital and Counties Bank. FRANCE : Société Générale, Comptoir National d'Escompte de Paris. ALLEMAGNE : Deutsche Bank. AUTRICHE : Kais. Koan, Priv. Oesterreichische Laenderbank. ITALIE : Banca Commerciale Italiana.

L'Association Saint-Jean-Baptiste fait des affaires de banque avec cette institution.

### BUREAU DE CONTROLE

Les fonds ou argents qui sont confiés à cette Banque pour son Département d'Épargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs, et les placements sont examinés mensuellement par les Messieurs qui composent ce comité à savoir :  
Président : Hon. Sir ALEX. LACOSTE, Ex-Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi.  
M. Martial Chevalier, Directeur-gérant Crédit Foncier Franco-Canadien.  
Dr E.P. Lachapelle, Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien.

69 bureaux dans les Provinces de Québec, Ontario et Nouveau-Brunswick.

# RENTIER DANS VINGT ANS !

Il suffit de verser 25 sous par mois pour s'assurer une rente viagère.

L'occasion en est offerte aux hommes, femmes et enfants de tout âge.

PAS D'EXAMEN MEDICAL.

## LA CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

(Assujettie à la surveillance de l'État)

MONUMENT NATIONAL : 296, Boulevard Saint-Laurent

MONTREAL.

50,000 SOCIETAIRES

650 SECTIONS ET BUREAUX DE PERCEPTION

CAPITAL ACCUMULE : \$1,000,000.00

Ce capital est placé en valeurs de 1er ordre, de 5 à 8 pour cent.

La "Caisse Nationale", la plus ancienne et la plus puissante société de prévoyance du pays, a pour objet d'habituer le peuple à l'économie. Qui ne peut épargner un sou par jour ? Cela suffit à vous assurer, au bout de vingt ans, une pension viagère substantielle.

### La Caisse de Remboursement

Complément de la "Caisse Nationale d'Economie", elle assure le remboursement aux héritiers des sociétaires décédés avant vingt ans de sociétariat.

Tous renseignements fournis sur demande.

On demande des agents pour le recrutement et la perception dans toute la province.

ARTHUR GAGNON,  
*Administrateur.*